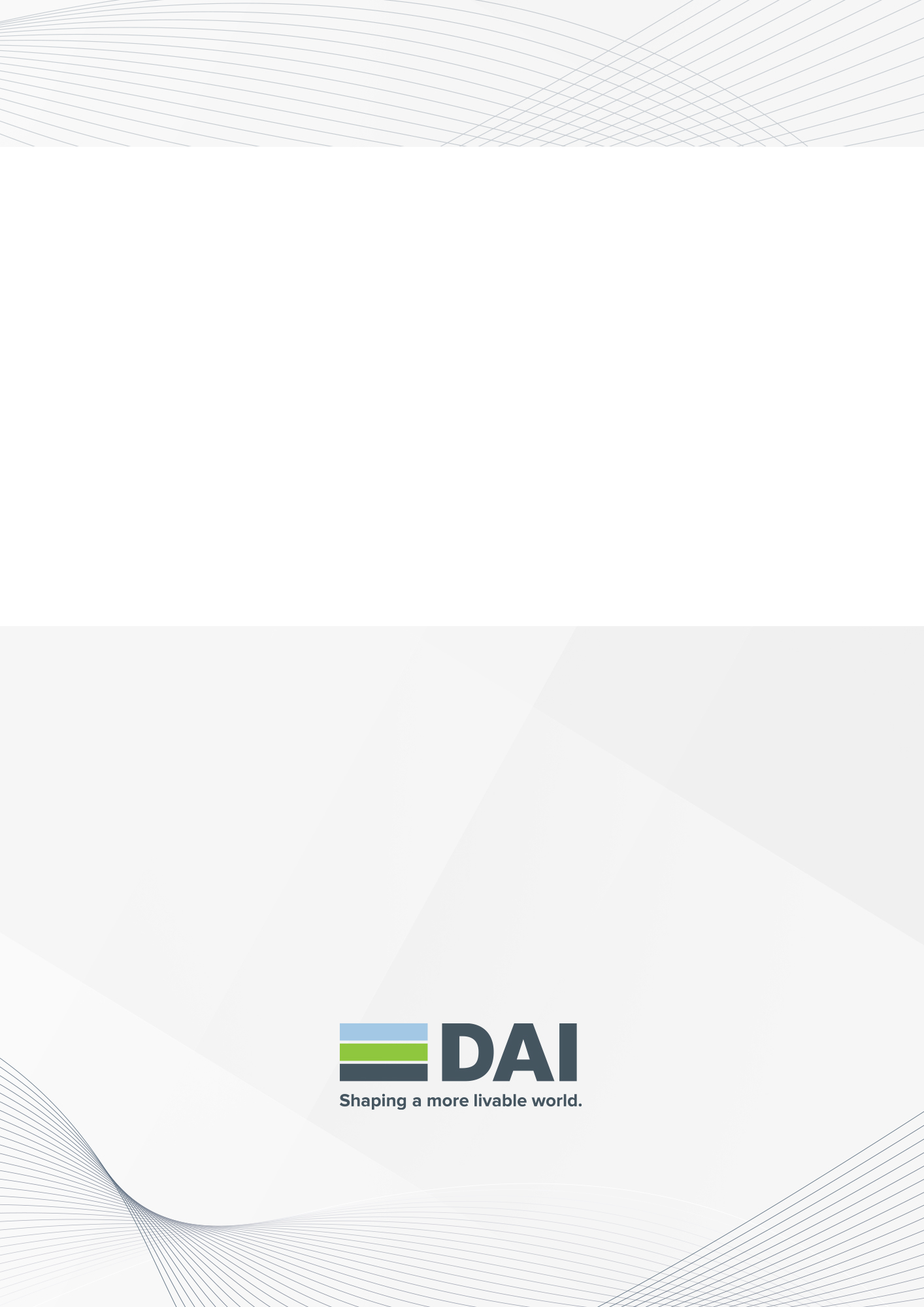
****

**Request for Proposal (RFP) /**

**Запит на надання пропозиції (Запит)**

USAID Cybersecurity for Critical Infrastructure (USAID Cybersecurity)

USAID Кібербезпека критично важливої інфраструктури (USAID Кібербезпека)

REQ-KYI-21-0389

***Procurement of Video Production Services for the USAID Cybersecurity Activity***

***Закупівля послуг з виробництва відео для діяльності USAID з кібербезпеки***

Issued by: DAI Global, LLC

Видано: DAI Global, LLC

Issue Date: August 16, 2021

Дата видачі: 16 серпня 2021 р.

**WARNING:** Prospective Offerors who have received this document from a source other than DAI, should immediately contact [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com) and provide their name and mailing address in order to ensure amendments to the RFP or other communications are sent directly to them. Any prospective Offeror who fails to communicate their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive relevant information prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued by email.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com) та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання відповідної інформації до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимутися електронною поштою.

Contents

Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд Запиту на надання пропозиції (Запит) ii

Introduction and Purpose / Вступ та Мета 1

General Instructions to Offeror 2

Evaluation Criteria/ Критерії оцінки 6

Instructions for the Preparation of the Cost Proposals/ Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій 7

Attachment A: SCOPE OF WORK/TERMS OF REFERENCE / Додаток А: ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ 11

Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист 16

Attachment C: Price Schedule / Додаток С: Прайс-лист 1

Attachment D: Instructions for Obtaining a DUNS number – DAI’s Vendors, Subcontractors/ Додаток D: Інструкції щодо отримання номера DUNS - постачальники та субпідрядники компанії «DAI» 4

Attachment E: Self-Certification for Exemption from DUNS Requirement/ Додаток E: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання DUNS номеру 10

Attachment F: Past Performance/ Додаток F: Досвід роботи 11

Attachment G: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток G: Заяви та підтвердження про відповідність 12

Attachment H: Proposal Checklist for use by Subcontractor (please do not submit to DAI)/ Додаток H: Контрольний список для використання Субпідрядником (будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI») 14

# Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд Запиту на надання пропозиції (Запит)

|  |  |
| --- | --- |
| **RFP No.** | **Запит №** |
| **REQ-KYI-21-0389** | **REQ-KYI-21-0389** |
| **Issue date** | **Дата надання запиту** |
| **August 16, 2021** | **16 серпня 2021 року** |
| **Title** | **Назва** |
| Procurement of Video ProductionServices for the  USAID Cybersecurity Activity | Закупівля послуг з виробництва відео для  Діяльність USAID з кібербезпеки |
| **Email address for submission of Proposals** | **Електронна адреса для подання пропозицій** |
| Proposals should be submitted to [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com) | Пропозиції мають подаватись на адресу: [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com) |
| **Deadline for Receipt of Questions** | **Кінцевий термін отримання запитань** |
| **August 19 2021**, 18**:00**, Kyiv, Ukraine Time to the email address [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Procurement@dai.com)  All questions will be collected and replies to them will be sent via email to tender participants. | 19 серпня 2021 р., 18:00, Київ, Україна Час на електронну адресу [UkraineCCI\_Procurement@dai.com Всі](mailto:UkraineCCI_Procurement@dai.com%20Всі) отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою. |
| **Deadline for receipt of Proposals** | **Кінцевий термін отримання пропозицій** |
| **August 23, 2021, 18:00**, Kyiv, Ukraine Time to the email address  [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com)  **PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT** | **18:00** за місцевим київським часом в Україні **23 серпня 2021 року** на адресу: [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com)  **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОНОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ** |
| **Point of contact** | **Адреса для запитів** |
| [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Procurement@dai.com) | [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Procurement@dai.com) |
| **Anticipated Award Type** | **Очікуваний вид контракту** |
| **Firm Fixed Price Purchase Order** – is a commercial document issued by a buyer to a vendor indicating types, quantities, and agreed prices for products or services.  Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a purchase order and Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation of their bid. | **Договір на закупівлю** (англ. purchase order) **з фіксованою ціною** — це комерційний документ (контракт), який видається покупцем постачальнику й зазначає тип, кількість, якість, ціну та іншу інформацію про товари чи послуги.  Надання цього Запиту в жодному разі не зобов’язує компанію «DAI» укладати договір на закупівлю, і Учасникам тендеру не відшкодовуються будь-які витрати, пов’язані з підготовкою пропозиції. |
| **Basis for Award** | **Підстава для укладення контракту** |
| An award will be made based on the **Trade Off Method**. The award will be issued to an Offeror whose proposal is deemed responsible and reasonable and who provides the best value to DAI and its client using a combination of technical and cost/price factors.  To be considered for award, Offerors must meet the requirements identified in Section “Determination of Responsibility”.  Offerors can choose to bid on the entire list of specifications or portions. DAI reserves the right to make multiple awards. | Рішення про укладання контракту буде прийматись на основі **методу порівняльного аналізу**. Контракт буде укладено з відповідальним та прийнятним Учасником тендеру, який подасть найкращу пропозицію DAI та клієнту компанії, використовуючи поєднання технічних та цінових/вартісних показників.  Для того, щоб прийняти участь у тендері, Учасники тендеру повинні відповідати вимогам, визначеним у Розділі «Визначення відповідальності».  Учасники тендеру можут зробити пропозицію на весь список специфікацій або на частину списку. Компанія «DAI» залишає за собою право укласти декілька контрактів. |

# Introduction and Purpose / Вступ та Мета

|  |  |
| --- | --- |
| **Purpose** | **Мета** |
| The USAID Cybersecurity Activity is issuing a Request for Proposals for the Procurement of Video ProductionServices for the USAID Cybersecurity Activity | Діяльність USAID з кібербезпеки видає запит на пропозиції щодо закупівлі послуг з виробництва відео для діяльності USAID з кібербезпеки |
| **Issuing Office** | **Офіс, що видає запит на надання пропозицій** |
| The Issuing Office and Point of Contact noted in the above synopsis are the sole point of contact at DAI for purposes of this RFP. Any prospective Offeror who fails to communicate their interest with this office assumes complete responsibility in the event that they do not receive direct correspondence and relevant information (amendments, answers to questions, etc.) prior to the closing date. | Офіс, що видає Запит на надання пропозицій, та Контактна особа, зазначена у стислому огляді вище, є єдиною контактною особою в компанії «DAI» для цілей цього Запиту на надання пропозицій. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який не зареєстрував свою зацікавленість в цьому офісі, бере на себе повну відповідальність у випадку, якщо він не буде одержувати прямі повідомлення та відповідну інформацію (зміни, відповіді на запитання тощо) до дати закриття. |
| **Type of Award Anticipated** | **Очікуваний вид контракту** |
| DAI anticipates awarding a **Firm Fixed Price Purchase Order.**  **Firm Fixed Price Purchase Order** – is a commercial document issued by a buyer to a vendor indicating types, quantities, and agreed prices for products or services. | Компанія «DAI» передбачає укладення **Договір на закупівлю** (англ. purchase order) **з фіксованою ціною.**  **Договір на закупівлю** (англ. purchase order) **з фіксованою ціною** — це комерційний документ (контракт), який видається покупцем постачальнику й зазначає тип, кількість, якість, ціну та іншу інформацію про товари чи послуги. |

# General Instructions to Offeror

|  |  |
| --- | --- |
| **General Instructions** | **Загальні інструкції** |
| * “Offeror”, “Subcontractor”, and/or “Bidder” means a firm proposing the work under this RFP. “Offer” and/or “Proposal” means the package of documents the firm submits proposing how it will carry out the work. * Offerors wishing to respond to this RFP must submit proposals, **in English, Ukrainian, or Russian**, in accordance with the RFP instructions. Offerors are required to review all instructions and specifications contained in this RFP. Failure to do so will be at the Offeror’s risk. If the solicitation is amended, then all terms and conditions not modified in the amendment shall remain unchanged. * Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order. Offerors will not be reimbursed for any costs associated with the preparation or submission of their proposal. DAI shall in no case be responsible for liable for these costs. * Proposals are due no later than **August 23, 2021, 18:00**, Kyiv, Ukraine Time to the email address. * Please note that Offerors shall submit proposals in electronic form only to [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com). * Late offers will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion. * The submission to DAI of a proposal in response to this RFP will constitute an offer and indicates the Offeror’s agreement to the terms and conditions in this RFP and any attachments hereto. DAI reserves the right not to evaluate a non-responsive or incomplete proposal. * The RFP number and title shall be indicated in the subject line of emails. * Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in .pdf format. * Offerors shall complete Attachment C: Price Schedule template. Offerors should indicate the total and all-inclusive price for services, roll them up and distribute them across the listed deliverables in the National currency of Ukraine – Hryvnia (UAH) in Attachment C. * **Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule.** * These services are eligible for VAT exemption on the basis of the USAID Contract №72012120C00002 registered with the Cabinet of Ministers of Ukraine, having the registration card **№4464-02 of December 16, 2020**. * Each Offeror, and any of its subsidiaries, shall submit only one proposal. | * «Учасник тендеру» та/або «Субпідрядник» означає фірму, яка пропонує виконати роботи в рамках цього Запиту на надання пропозицій. «Пропозиція» означає пакет документів, які фірма подає, щоб запропонувати виконання робіт. * Учасники тендеру, які бажають відповісти на цей Запит на надання пропозицій, повинні подавати пропозиції **англійською, українською або російською мовою** відповідно до інструкцій, вказаних у цьому документі. Учасники тендеру зобов'язані переглянути всі інструкції та технічні характеристики, що містяться в цьому Запиті на надання пропозицій. Ризики нездійснення цього несе Учасник тендеру. Якщо запрошення до надання пропозицій буде змінено, тоді всі положення та умови, які не були змінені, залишаться незмінними. * Оприлюднення цього Запиту на надання пропозицій жодним чином не зобов'язує компанію «DAI» укладати субконтракт або договір на закупівлю. Учасникам тендеру не будуть відшкодовуватися будь-які витрати, пов'язані з підготовкою або поданням їх пропозиції. За жодних обставин, компанія «DAI» не несе відповідальності за ці витрати. * Пропозиції мають бути подані **до 18:00** за місцевим київським часом в Україні **23 серпня 2021 року** на адресу: * Зверніть увагу, що пропозиції мають подаватися лише в електронному вигляді на електронну адресу [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com). * Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». * Подання пропозиції компанії «DAI» у відповідь на цей Запит на надання пропозицій буде являти собою пропозицію та свідчитиме про згоду Учасника тендеру з положеннями та умовами, які містяться у цьому Запиті на надання пропозицій та будь-яких додатках до нього. Компанія «DAI» залишає за собою право не оцінювати невідповідну або неповну пропозицію. * У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва. * Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку  Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі .pdf. * Учасники тендеру заповнюють Додаток С: Прайс-лист. Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на послуги, загальну ціну та розподілити ціну по вказаних результатах в націоналній валюті України - гривня в Додатку C. * **Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.** * Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012120C00002 зареєстрованим у Кабінеті Міністрів України, реєстраційна картка **№4464-02 від 16 грудня 2020 року**. * Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію. |
| **Proposal Cover Letter** | **Супровідний лист до пропозиції** |
| A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror’s company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using **Attachment B** as a template for the format. The cover letter shall include the following items:   * The Offeror will certify a validity period of **60 calendar days** for the prices provided. * Acknowledge the solicitation amendments received, if applicable. | Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням **Додатку B** в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:   * + Учасник тендеру повинен підтвердить період чинності запропонованих цін протягом **60 календарних днів**.   + Підтвердження отримання тендерніх правок, якщо застосовно. |
| **Questions Regarding the RFP** | **Запитання стосовно Запиту** |
| Each Offeror is responsible for very carefully reading and fully understanding the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email to [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Procurement@dai.com) no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors.  **Questions should not be submitted to UkraineCCI\_Proposals@dai.com**  No questions will be answered by phone. Any verbal information received from a DAI or USAID Cybersecurity employee or other entity shall not be considered an official response to any question regarding this RFP. | Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: [UkraineCCI\_Procurement@dai.com](mailto:UkraineCCI_Procurement@dai.com) не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру.  **Запитання не мають подаватися за адресою UkraineCCI\_Proposals@dai.com**  Відповіді на будь-які запитання не будуть надані по телефону. Будь-яка вербальна інформація, отримана від працівника компанії «DAI», або проекту USAID Кібербезпека чи іншої організації, не вважається офіційною відповіддю на будь-яке запитання щодо цього Запиту на надання пропозицій. |
| **Instructions for the Preparation of Technical Proposals** | **Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій** |
| Technical proposals shall be sent in a separate attachment from cost/price proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”.  Technical proposals shall include the following contents:   1. Technical Approach - Description of the proposed services which meets or exceeds the stated technical specifications or scope of work. The proposal must show how the Offeror plans to complete the work (specific steps that will be taken to produce the outputs listed in attachments A and C) and describe an approach that demonstrates the achievement of timely and acceptable performance of the work.   2. Management approach – Description of the Offeror’s staff who will be assigned to the project, what their roles and responsibilities will be. The proposal should describe how the proposed team members have the necessary experience and capabilities to carry out the Technical Approach. This section should also include the Offeror’s approach to communicating with DAI as well as a timeline for delivering the required services.  3. Past Performance – Provide a list of at **least three (3) recent** awards of similar scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. See Attachment F. | Технічні пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку окремо від ціновой пропозиції і мають бути чітко марковані як «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ».  Технічні пропозиції повинні містити такі положення:   1. Технічний підхід - Опис запропонованих послуг, що відповідають або перевищують заявлені технічні специфікації або обсяг робіт. У пропозиції повинно бути показано, як Учасник тендеру планує завершити роботу (конкретні кроки, які будуть вжиті для отримання результатів, перелічених у Додатках А та С), та описано підхід, який демонструватиме забезпечення своєчасного та прийнятного виконання робіт.   2. Управлінський підхід – Опис персоналу Учасника тендеру, який буде закріплено за проектом, яка буде іх роль та відповідальність. У пропозиції слід описати, що запропоновані члени команди мають необхідний досвід та можливості для виконання Технічного підходу. Цей розділ повинен включати підхід Учасника щодо комунікації з DAI, а також графік надання необхідних послуг.  3. Досвід роботи – Надайте список щонайменше 3 (трьох) останніх контрактів аналогічного обсягу та тривалості. Інформація подається у вигляді таблиці і вона повинна містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, тривалість роботи та вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникали, і як вони були вирішені, а також дійсний контактний номер телефону відповідального та компетентного представника організації. Дивись Додаток F. |
| **Services Specified** | **Визначення послуг** |
| For this RFP, DAI is in need of the services described in Attachment A. | У зв’язку з цим Запитом на надання пропозицій DAI потребує послуг, які описані в Додатку A. |
| **Technical Evaluation Criteria** | **Критерії технічної оцінки** |
| Each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. Cost/Price proposals are not assigned points, but for overall evaluation purposes of this RFP, technical evaluation factors, cost/price, when combined, are considered significantly more important than cost/price factors alone. | Кожна пропозиція буде оцінюватися відповідно до критеріїв оцінки та субкритеріїв оцінки, які вказані в таблиці нижче. Цінови пропозиції не оцінюються за бальною системою, однак для цілей загальної оцінки цього Запиту на надання пропозицій, фактори технічної оцінки, вартості/ціни, при їх поєднанні вважаються значно більш важливими, ніж фактори вартості/ціни. |

# Evaluation Criteria/ Критерії оцінки

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Technical Approach /  Технічний підхід | * Does the proposed approach of the development of the requested modules corresponds to the requirements? * Does the proposal demonstrate a clear understanding of the required services and expertise in responding to the requirements? * Does the proposal demonstrate the offeror’s knowledge related to the services outlined in the Scope of Work? * Does the proposal outline a clear approach to delivering the required services? * Чи відповідає вимогам запропонований підхід розроблення вказаних модулів? * Чи виявлено в заявці ясне розуміння необхідних послуг і досвіду? * Чи виявлено в заявці розуміння кандидатом послуг, визначених у технічному завданні? * Чи містить заявка зрозумілий підхід до виконання необхідних послуг? | 50 points / балів 50 |
| Management Approach  управлінський підхід | * Demonstrated experience of proposed staffing team expertise (background, CV, professional experience, etc) * Are the proposed management approach and the resources proposed sufficient to achieve the work required?   • Продемонстрований досвід запропонованого досвіду роботи в кадровій команді (досвід, резюме, професійний досвід)   * Чи достатньо запропонованих ресурсів та підходу до управління для виконання необхідної роботи? | 30 points / балів 30 |
| Past Performance /  Досвід роботи | * Does the company have experience in production of videos shot in a number of locations in Kyiv and across Ukraine, in live video streaming, and in the provision of professionally equipped studio in Kyiv? * Does the company have experience in carrying out services similar to those outlined in the Scope of Work with USAID-funded projects? * Чи має компанія досвід у виробництві відеороликів, знятих у Києві та по всій Україні, у прямому ефірі, а також у забезпеченні професійно обладнаної студії в Києві? * Чи має компанія досвід у виконанні завдань, аналогічних вказаним у технічному завданні, для проєктів, що фінансуються USAID? | 20 points / балів 20 |
| **Total Points / Загальна кількість балів** | | 100 points/  100 балів |

# Instructions for the Preparation of the Cost Proposals/ Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

|  |  |
| --- | --- |
| **Cost/Price Proposals** | **Цінові пропозиції** |
| Cost/Price proposals shall be sent in a separate attachment from technical proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME II: COST/PRICE PROPOSAL”.  Provided in Attachment C is a template for the Price Schedule, for fixed price for each service provided. **Offerors shall complete the template and provide as much supporting details as possible to substantiate the proposed price (e.g. a spreadsheet with staff rates, level of effort, etc.).**  These services are eligible for VAT exemption on the basis of USAID Contract 72012120C00002 registered with the Cabinet of Ministers of Ukraine, having the registration card **#4464-02** dated of **December 16, 2020**. | Цінові пропозиції повинні бути надіслані в окремому додатку окремо від технічних пропозицій і мають бути чітко марковані як «ТОМ II: ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ».  У Додатку C надано шаблон Прайс-листу послуг. Учасники торгів заповнюють шаблон та вказують якомога більше деталей для обгрунтування запропонованої ціни (наприклад, електронну таблицю із співробітниками, ставками, тощо).  Ці послуги підлягають звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012120C00002 зареєстрованим у Кабінеті Міністрів України, реєстраційна картка **№4464-02** від **16 грудня 2020 року**. |
| **Basis for award** | **Підстави для укладення контракту** |
| **Best Value Determination** | **Визначення кращої пропозиції** |
| DAI will review all proposals, and make an award based on the technical and cost evaluation criteria stated above and select the Offeror whose proposal provides the best value to DAI. DAI may also exclude an offer from consideration if it determines that an Offeror is "not responsible", i.e., that it does not have the management and financial capabilities required to perform the work required.  Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. DAI may award to a higher priced Offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that Offeror merits the additional cost/price.  DAI may award to an Offeror without discussions. Therefore, the initial offer **must contain the Offeror’s best price and technical terms.** | Компанія «DAI» проаналізує усі пропозиції та прийме рішення про укладення контракту на основі технічних критеріїв оцінки та вартісних критеріїв оцінки, зазначених вище, та відбере Учасника тендеру, який зробив найкращу пропозицію компанії «DAI». Компанія «DAI» також може відмовити у розгляді пропозиції, якщо вона встановить, що Учасник тендеру «не є відповідальним», тобто, що він не має управлінських та фінансових можливостей, необхідних для виконання відповідних робіт.  Бали оцінки не нараховуються за вартість. Вартість оцінюється здебільшого на предмет реалістичності та обґрунтованості. Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру, який пропонує вищу ціну, якщо буде прийнято рішення про те, що більш висока технічна оцінка такого Учасника тендеру заслуговує на додаткову вартість/ціну.  Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру без обговорення. Тому початкова пропозиція **повинна містити** **найкращу ціну та найкращі технічні умови Учасника тендеру.** |
| **Determination of Responsibility** | **Визначення відповідальності** |
| DAI will not enter into any type of agreement with an Offeror prior to ensuring the Offeror’s responsibility. When assessing an Offeror’s responsibility, the following factors are taken into consideration:   1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status). 2. Evidence of a DUNS number (explained below). 3. The source, origin and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 4. A brief overview of the company, including professional achievements. 5. Ability to comply with required or proposed delivery or performance schedules. 6. Successful experience the firm has with related projects of similar scope and size. | Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:   1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ). 2. Наявність номеру DUNS (пояснюється нижче). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не з переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче). 4. Короткий огляд компанії, включаючи професійні досягнення. 5. Можливість дотримання необхідних або   запропонованих графіків надання послуг.   1. Наявність задовільного досвіду виконання робіт у минулому. |
| **Anticipated post-award Deliverables** | **Очікувані результати після укладення контракту** |
| Upon award of a subcontract or BPA, the deliverables and deadlines detailed in the below table will be submitted to DAI. The Offeror should detail proposed costs per deliverable in the Price Schedule. All of the deliverables must be submitted to and approved by DAI before payment will be processed.  See Attachment C: Price Schedule for more information on the anticipated post-award deliverables. | Після укладення субконтракту або Рамкового договору про закупівлю, результати робіт та кінцеві терміни виконання, детально описані в таблиці нижче, будуть подані компанії «DAI». Учасник тендеру повинен детально описати запропоновану вартість кожного результату робіт в Прайс-листі. Усі результати робіт мають бути подані та схвалені компанією «DAI» перед тим, як буде оформлена оплата.  Дивись Додаток C: Прайс-Лист для отримання додаткової інформації про очікувані результати після укладення контракту. |
| **Inspection & Acceptance** | **Перевірка та прийняття** |
| The designated DAI Project Manager will inspect from time to time the services being performed to determine whether the activities are being performed in a satisfactory manner, and that all equipment or supplies are of acceptable quality and standards. The Subcontractor shall be responsible for any countermeasures or corrective action, within the scope of this RFP, which may be required by the DAI Chief of Party as a result of such inspection. | Визначений менеджер проекту компанії «DAI» періодично перевірятиме послуги, які надаються, на предмет того, чи діяльність виконується задовільно та чи усе обладнання або поставки є прийнятними за якістю та стандартами. Субпідрядник несе відповідальність за будь-які контрзаходи або коригувальні дії в межах цього Запиту на надання пропозицій, які можуть вимагатись Керівником проекту компанії «DAI» за результатами такої перевірки. |
| **Compliance with Terms and Conditions** | **Відповідність вимогам** |
| **General Terms and Conditions** | **Загальні умови та положення** |
| Offeror shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Offeror shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment G. | Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний учасник має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку G. |
| **Geographic Code** | **Географічний код** |
| Under the authorized geographic code for its contract DAI may only procure goods and services from the following countries.  Geographic Code 110: Goods and services from the United States, the independent states of the former Soviet Union, or a developing country but excluding any country that is a prohibited source.  Geographic Code 937: Goods and services from the United States, the Cooperating Country, and developing countries other than advanced developing countries, but excluding any country that is a prohibited source.   * DAI must verify the source, nationality and origin, of goods and services and ensure (to the fullest extent possible) that DAI does not procure any services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. The current list of countries under comprehensive sanctions include: Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI. * By submitting a proposal in response to this RFP, Offerors confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements and that the services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries. | Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.  Географічний код 110: Товари та послуги зі Сполучених Штатів, незалежних держав колишнього Радянського Союзу або країн, що розвиваються, але за винятком заборонених країн походження.  Географічний код 937: Товари та послуги зі Сполучених Штатів, країн-партнерів та країн, що розвиваються, крім передових країн, що розвиваються, за винятком заборонених країн походження.   * Компанія «DAI» зобов’язана перевірити джерело, юрисдикцію та походження товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI». * Подаючи пропозицію у відповідь на цей Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції, і що послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн. |
| **Data Universal Numbering System (DUNS)** | **Універсальна система нумерації даних (DUNS)** |
| All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of $30,000 in equivalent and above **are required** to obtain a DUNS number prior to signing of the agreement. Organizations are exempt from this requirement if the gross income received from all sources in the previous tax year was under $300,000. DAI requires that Offerors sign the self-certification statement if the Offeror claims exemption for this reason.  For those required to obtain a DUNS number, you may request Instructions for Obtaining a DUNS Number (see Attachment D).  For those not required to obtain a DUNS number, you may request Attachment: Self-Certification for Exemption from DUNS Requirement (see  Attachment E). | Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, **повинні** отримати номер DUNS до підписання угоди. Організації звільняються від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел за попередній податковий рік, був нижче 300 000 доларів США. Компанія «DAI» вимагає, щоб Учасники тендеру підписали заяву про самовизначення, якщо вони вимагають звільненя з цієї причини.  Для тих, кому потрібно отримати номер DUNS, Ви можете запитати Інструкції для отримання номера DUNS (Дивись Додаток D).  Для тих, хто не зобов'язаний отримувати номер DUNS, Ви можете подати запит на додаток: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання DUNS номеру (Дивись Додаток Е). |
| **Procurement Ethics** | **Етика закупівлі** |
| By submitting a proposal, Offerors certify that they have not/will not attempt to bribe or make any payments to DAI employees in return for preference, nor have any payments with Terrorists, or groups supporting Terrorists, been attempted. Any such practice constitutes an unethical, illegal, and corrupt practice and either the Offerors or the DAI staff may report violations to the Toll-Free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at +1 855-603-6987, via the DAI website, or via email to [FPI\_hotline@dai.com](mailto:FPI_hotline@dai.com). | Подаючи пропозицію, Учасники тендеру засвідчують, що вони не намагались і не намагатимуться у майбутньому підкупити працівників компанії «DAI» або здійснити їм будь-які виплати в обмін на надані переваги, а також що не було здійснено жодних платежів терористам або групам, які підтримують терористичну діяльність. Будь-яка подібна практика є неетичною, незаконною та корупційною. Учасники тендеру або співробітники компанії «DAI» можуть повідомляти про порушення на безкоштовну анонімну гарячу лінію з питань етики та дотримання законодавства за номером телефону +1 855-603-6987, через веб-сайт компанії «DAI» або електронною поштою на адресу: [FPI\_hotline@dai.com](mailto:FPI_hotline@dai.com). |
| **Offeror’s Agreement with Terms and Conditions** | **Згода Учасника тендеру з вимогами** |
| The completion of all RFP requirements in accordance with the instructions in this RFP and submission to DAI/Preparedness & Response of a quotation will constitute an offer and indicate the Offeror’s agreement to the terms and conditions in this RFP and any attachments hereto. Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a purchase order, nor does it commit DAI to pay any costs incurred by the Offeror in preparing and submitting the proposal. | Виконання усіх вимог Запиту відповідно до інструкцій, зазначених в ньому, та подання пропозиції до відділу компанії DAI/Preparedness & Response складатиме пропозицію та засвідчуватиме згоду Учасника тендеру з вимогами цього Запиту та усіх додатків до нього. Надання цього Запиту в жодному разі не зобов’язує компанію «DAI» надавати договір на закупівлю або відшкодовувати Учасникам тендеру будь-які витрати, пов’язані з підготовкою та поданням пропозиції. |
| **Attachments**  **See the list of official RFP attachments below.** | **Додатки**  **Дивись перелік офіційних додатків до цього документу нижче.** |

# Attachment A: SCOPE OF WORK/TERMS OF REFERENCE / Додаток А: ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

The below contains the technical requirements of the services. Offerors are requested to provide proposals containing the information below on official letterhead or official proposal format.

У таблиці нижче наведені технічні вимоги до послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

|  |  |
| --- | --- |
| **BACKGROUND** | **ПЕРЕДУМОВИ** |
| The purpose of the U.S. Agency for International Development (USAID) Cybersecurity for Critical Infrastructure in Ukraine Activity (the Activity) is to strengthen the resilience of Ukraine’s critical infrastructure from cyberattacks by establishing trusted collaboration between key cybersecurity stakeholders in the government, private sector, academia, and civil society. The Activity aims to achieve this goal by implementing the following activity components:  **Component 1: Strengthen the cybersecurity enabling environment**  The legal, regulatory, and institutional framework for national cybersecurity in Ukraine needs to be strengthened and aligned with international standards and best practices. This component will strengthen the cybersecurity resilience of Ukraine’s critical infrastructure sectors by addressing legislative gaps, promoting good governance, enabling collaboration between stakeholders, and supporting cybersecurity institutions. This component will also build the technical capacity of key sectors through increased access to cybersecurity technology and equipment.  **Component 2: Develop Ukraine’s cybersecurity workforce**  Ukraine suffers from a severe shortage of cybersecurity professionals. This component of the Activity will address workforce gaps through activities that develop new cybersecurity talent and build the capacity of existing talent. These activities will address the entire workforce pipeline, the quality of education received by cybersecurity specialists, and industry training programs to rapidly upskill Ukraine’s workforce to respond to immediate cybersecurity vulnerabilities.  **Component 3: Build a resilient cybersecurity industry**  A growing cybersecurity industry in Ukraine will contribute directly to national security and prosperity. This component will seek to build trust and collaboration between the public and private sector to develop innovative solutions for future cybersecurity challenges; spur investment and growth in the broader cybersecurity market in Ukraine through greater access to financing; support smaller cybersecurity companies to rapidly increase the number of local cybersecurity service providers, and offer mechanisms for Ukrainian firms to connect with industry partners to enable better access to innovations and business opportunities.  Together the above components will improve short-term cybersecurity resilience in Ukraine and establish a solid foundation for long-term cybersecurity independence and leadership. Lessons and best practices from key critical infrastructure sectors will extend to all parts of the public sector, as well as to the private sector and civil society. | Мета Проєкту Агентства США з міжнародного розвитку (USAID) «Кібербезпека критично важливої інфраструктури України» (далі – Проєкт) полягає у посиленні стійкості критично важливої інфраструктури України до кібератак шляхом встановлення співпраці в умовах довіри між головними зацікавленими сторонами в уряді, приватному секторі, академічних колах і у громадянському суспільстві. Проєкт спрямований на досягнення цієї мети шляхом реалізації таких складників:  **Складник 1: Зміцнення передумов, що сприяють кібербезпеці**  Правова, нормативна та інституційна база національної кібербезпеки в Україні потребує зміцнення та приведення у відповідність міжнародним стандартам і передовому досвіду. Цей складник посилить стійкість кібербезпеки секторів критичної інфраструктури України шляхом усунення законодавчих прогалин, сприяння ефективному управлінню, забезпечення співпраці між зацікавленими сторонами та шляхом підтримки інституцій кібербезпеки. Складник також сприятиме розбудові технічного потенціалу головних секторів завдяки розширенню доступу до технологій і обладнання у сфері кібербезпеки.  **Складник 2: Розвиток кадрового потенціалу України в галузі кібербезпеки**  Україна відчуває гостру нестачу фахівців із кібербезпеки. Цей складник Проєкту усуне кадрові прогалини за допомогою заходів із розвитку нових кваліфікованих кадрів у галузі кібербезпеки і збільшення потенціалу наявних фахівців. Ці заходи стосуватимуться всієї кадрової системи, якості освіти, що її отримують фахівці з кібербезпеки, та галузевих навчальних програм для прискореного підвищення кваліфікації кадрового складу в Україні задля реагування на безпосередні чинники вразливості кібербезпеки.  **Складник 3: Розбудова стійкої індустрії кібербезпеки**  Зростаюча індустрія кібербезпеки в Україні сприятиме безпосередньо національній безпеці та процвітанню. Цей компонент буде прагнути побудувати довіру і співпрацю між державним і приватним сектором для розробки інноваційних рішень для майбутніх викликів кібербезпеки; стимулювання інвестицій та зростання на більш широкому ринку кібербезпеки в Україні шляхом більшого доступу до фінансування; підтримка невеликих компаній з кібербезпеки для швидкого збільшення кількості місцевих постачальників послуг з кібербезпеки та надання українським фірмам механізмів для зв'язку з галузевими партнерами для забезпечення кращого доступу до інновацій та можливостей для бізнесу.  Разом зазначені компоненти покращать короткострокову стійкість до кібербезпеки в Україні та створять міцний фундамент для довгострокової незалежності та лідерства у сфері кібербезпеки. Уроки та кращі практики ключових секторів критичної інфраструктури поширються на всі частини державного сектору, а також на приватний сектор та громадянське суспільство. |
| **OBJECTIVE** | **МЕТА** |
| USAID Cybersecurity is seeking a video production house to create video content supporting USAID Cybersecurity’s communication efforts and amplifying its messages on social media and beyond.  The contract will allow for a multiple number of video production services to be determined by USAID Cybersecurity after award.  Potential offerors should demonstrate the technical expertise and creative ability to produce videos shot on multiple locations in Kyiv and across Ukraine, provide professionally equipped studio in Kyiv, and provide live video streaming services. Offerors should provide concrete examples of completed creative portfolios, including internet links or digital copies of relevant short films developed by the Offeror. The creative agency will be contracted for the stages of production to post-production. | USAID «Кібербезпека» шукає будинок для виробництва відео для створення відеоконтенту, який підтримує комунікаційні зусилля USAID з кібербезпеки та підшиває свої меседжі в соціальних мережах та за його межами.  Контракт дозволить визначити декілька послуг з виробництва відео, які будуть визначені USAID Cybersecurity після нагородження.  Потенційні учасники повинні продемонструвати технічну експертизу та творчу здатність випускати відео, зняті на різних локаціях Києва та по всій Україні, надавати професійно обладнану студію в Києві та надавати послуги потокового відео в прямому ефірі. Опромоутори повинні навести конкретні приклади завершених творчих портфелів, включаючи інтернет-посилання або цифрові копії відповідних короткометражних фільмів, розроблених Опрозорим. Креативне агентство буде законтракований на етапи виробництва на поствиробництво. |
| **RESPONSIBILITIES OF THE VIDEO PRODUCTION COMPANY** | **ОБОВ'ЯЗКИ КОМПАНІЇ З ВИРОБНИЦТВА ВІДЕО** |
| The Contractor will provide all necessary filming, production, and post-production services to perform the following tasks:   1. Film and produce post-event aftermovies with the following specifications:    1. Up to 2 HD cameras    2. Up to 5 min. long    3. Wired/wireless microphones    4. Recording of soundbites/capturing live sounds from speakers    5. Adding background music    6. Adding titles/subtitles/2D graphics    7. Producing 2 versions – Ukrainian and English (by subtitling Ukrainian version)   Here you will please find the reference.  **The approximate number of pieces – 10.**   1. Film and produce pre-recorded video addresses produced in a with the following specifications:    1. Up to 2 HD cameras    2. Up to 5 min. long    3. Availability and use of professional lighting    4. Availability and use of teleprompter    5. Availability and use of make-up professional   Here you will please find the reference.  **The approximate number of pieces – 10.**   1. Film and produce pre-recorded video addresses produced in a with the following specifications:    1. Up to 2 HD cameras    2. Up to 5 min. long    3. Availability and use of professional lighting    4. Availability and use of teleprompter    5. Availability and use of make-up professional   Here you will please find the reference.  **The approximate number of pieces – 10.**   1. Develop promo videos based on archive materials with the following specifications:    1. Access to stock footage databases (please indicate the name of stock footage databases that you have access to)    2. Duration – up to 5 min.    3. Use of 3D graphics    4. Use of 2D graphics   Here you will please find the reference.  **The approximate number of pieces – 5.**   1. Develop promo videos based on archive materials with the following specifications:    1. Access to stock footage databases (please indicate the name of stock footage databases that you have access to)    2. Duration – up to 5 min.    3. Use of 3D graphics    4. Use of 2D graphics   Here you will please find the reference.  **The approximate number of pieces – 5.**   1. Develop promo videos based on archive materials with the following specifications:    1. Access to stock footage databases (please indicate the name of stock footage databases that you have access to)    2. Duration – up to 5 min.    3. Use of 3D graphics    4. Use of 2D graphics   Here you will please find the reference.  **The approximate number of pieces – 5.**   1. Film and produce studio interviews with the following specifications:    1. Studio capacity up to 4 people    2. Availability and use of professional lighting    3. Availability and use of teleprompter    4. Availability and use of make-up professional    5. Availability and use of background interactive screen    6. Up to 3 HD cameras    7. Post-production includes adding titles, 2D graphics, subtitling entire interview    8. Production of 30-second teaser/promo with background music, motion and graphics – please provide separate budget line    9. Conversion of recorded interview into a podcast with added background music, into and outro – please provide separate budget line   The approximate number of pieces – 10.   1. Film and produce drone footage (video and photographs) – please provide hourly rate for the use of drone and drone operator. 2. Provide live streaming services with the following specifications: 3. Duration – up to 2 hours 4. ability to stream the content to at least 2 different channels – either 2 Facebook pages or a Facebook page and a YouTube account 5. availability of at least 2 HD cameras for livestream 6. ability to feed multimedia content (i.e., clips, presentations, Zoom meeting, etc.) into the livestream 7. availability of Master Control switch and operator/director to manage livestream 8. ability to add logos, titles and sub-titles, bumpers, etc. during the stream   **The approximate number of pieces – 5.** | Підрядник надаватиме всі необхідні послуги зі зйомок, виробництва та пост-виробництва для виконання наступних завдань:  1. Знімати плівку та виробляти післявитрати з наступними специфікаціями:  i. До 2 HD камер  ii. До 5 хв.  iii. Дротові/бездротові мікрофони  iv. Запис звукових сигналів/захоплення живих звуків з динаміків  v. Додавання фонової музики  vi. Додавання заголовків/субтитрів/2D графіки  vii. Виробництво 2-ї версії – української та англійської (шляхом підкашування української версії)  Тут ви знайдете, будь ласка, посилання.  Орієнтовна кількість штук – 10.  2. Плівка і виробництво попередньо записаних відео адрес, вироблених в з наступними характеристиками:  i. До 2 HD камер  ii. До 5 хв.  iii. Наявність і використання професійного освітлення  iv. Наявність і використання телепромпера  v. Наявність і використання макіяжу професійних  Тут ви знайдете, будь ласка, посилання.  Орієнтовна кількість штук – 10.  3. Плівка та виробництво попередньо записаних відео адрес, створених у за таких специфікаціях:  vi. До 2 HD камер  vii. До 5 хв.  viii. Наявність і використання професійного освітлення  ix. Наявність і використання телепромпера  x. Наявність і використання макіяжу професійних  Тут ви знайдете, будь ласка, посилання.  Орієнтовна кількість штук – 10.  4. Розробте промо-ролики на основі архівних матеріалів з наступними специфікаціями:  i. Доступ до баз даних відзнятого матеріалу (будь ласка, вкажіть назву баз даних відзнятого матеріалу, до які ви маєте доступ)  ii. Тривалість – до 5 хв.  iii. Використання 3D-графіки  iv. Використання 2D графіки  Тут ви знайдете, будь ласка, посилання.  Орієнтовна кількість штук – 5.  5. Розробте промо-ролики на основі архівних матеріалів з наступними специфікаціями:  v. Доступ до баз даних відзнятого матеріалу (будь ласка, вкажіть назву баз даних відзнятого матеріалу, до які ви маєте доступ)  vi. Тривалість – до 5 хв.  vii. Використання 3D графіки  viii. Використання 2D графіки  Тут ви знайдете, будь ласка, посилання.  Орієнтовна кількість штук – 5.  6. Розробте промо-ролики на основі архівних матеріалів з наступними специфікаціями:  ix. Доступ до баз даних відзнятого матеріалу (будь ласка, вкажіть назву баз даних відзнятого матеріалу, до які ви маєте доступ)  x. Тривалість – до 5 хв.  Xi. Використання 3D графіки  xii. Використання 2D графіки  Тут ви знайдете, будь ласка, посилання.  Орієнтовна кількість штук – 5.  7. Фільм і виробництво студійних інтерв'ю з наступними специфікаціями:  a. Місткість студії до 4 осіб  b. Наявність і використання професійного освітлення  c. Наявність і використання телепромпера  d. Наявність і використання макіяжу професійних  e. Наявність і використання фонового інтерактивного екрану  f. До 3 камер високої чіткості  g. Пост-продакшн включає додавання назв, 2D графіку, підкладання всього інтерв'ю  h. Виробництво 30-секундного тизера/промо з фоновою музикою, рухом та графікою – будь ласка, надайте окрему бюджетну лінію  i. Перетворення записаного інтерв'ю в подкаст з доданою фоновою музикою, в і outro - будь ласка, надайте окрему бюджетну лінію  Орієнтовна кількість штук – 10.  8. Зніміть і сфотографуєте кадри з дронів (відео та фотографії) - будь ласка, вкажіть погодинну ставку для використання дронів та оператора дронів  9. Надайте послуги прямої трансляції з наступними специфікаціями:  i. Тривалість – до 2 годин  ii. можливість транслювати контент принаймні на 2 різних каналах - або на 2 сторінках Facebook, або на сторінці Facebook та в обліковому записі YouTube  iii. наявність принаймні 2 HD камер для прямої трансляції  iv. можливість подачі мультимедійного контенту (наприклад, кліпів, презентацій, зустрічей з масштабуванням тощо) у пряму трансляцію  v. наявність перемикача Master Control та оператора/ директора для управління прямою трансляцією  vi. можливість додавати логотипи, назви та підзаїки, бампери тощо під час потоку  Орієнтовна кількість штук – 5. |
| **TECHNICAL SPECIFICATIONS** | **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ** |
| **Video shoot on location in Kyiv and across Ukraine (once COVID restrictions are lifted):**   * shoot indoor and outdoor events with 1-2 HD cameras * record interviews * availability of wired and wireless microphones * availability of drone and drone operator   **Studio rental**   * availability of professionally equipped studio in Kyiv that allows at least 4 people in a shot * availability of a teleprompter * availability of additional studio lights * availability of multimedia screen in the studio   **Live video streaming**   * ability to stream the content to at least 2 different channels – either 2 Facebook pages or a Facebook page and a YouTube account * availability of at least 2 HD cameras for livestream * ability to feed multimedia content (i.e., clips, presentations, Zoom meeting, etc.) into the livestream * availability of Master Control switch and operator/director to manage livestream   ability to add logos, titles and sub-titles, bumpers, etc. during the stream  **Video production**   * Cut, edit, and produce video clips based on the video shot during an event or based on the stock footage * Have access to international stock footage (please provide names of stocks) * Create scenario, synopsis, story board for video clips * Provide professional voice-overs in Ukrainian * Add infographics and 3D graphics to the clips * Provide embedded narration, translation, and subtitles in English/Ukrainian, as needed/where necessary | Відео зйомки на локації в Києві та по всій Україні (після зняття обмежень на COVID):  - зйомка в приміщенні і на відкритому повітрі події з 1-2 HD камер  - запис інтерв'ю  - наявність проводових і бездротових мікрофонів  - наявність оператора дронів і дронів  Оренда студії  - наявність професійно обладнаної студії в Києві, яка дозволяє розстріляти не менше 4 осіб  - наявність телепромпера  - наявність додаткових світильників студії  - наявність мультимедійного екрану в студії  Потокове передавання відео в реальному часі  - можливість транслювати контент принаймні на 2 різних каналах - або на 2 сторінках Facebook, або на сторінці Facebook та обліковому записі YouTube  - наявність принаймні 2 HD камер для прямої трансляції  - можливість подачі мультимедійного контенту (наприклад, кліпів, презентацій, zoom-зустрічі тощо) в пряму трансляцію  - наявність перемикача Master Control та оператора / директора для управління прямою трансляцією  можливість додавати логотипи, назви та підзаїки, бампери тощо під час потоку  Виробництво відео  - Вирізати, редагувати та створювати відеокліпи на основі відео, знятого під час події або на основі стокових кадрів  - Мати доступ до міжнародних стокових кадрів (будь ласка, вкажіть назви акцій)  - Створіть сценарій, консопсис, сюжетна дошка для відеокліпів  - Забезпечте професійні озвучення українською мовою  - Додайте інфографіку та 3D графіку до кліпів  - За необхідності надайте вбудований супровід, переклад і субтитри англійською / українською мовами/ там, де це необхідно |
|  |  |

# Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист

|  |  |
| --- | --- |
| We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance RFP No. REQ-KYI-21-0389 dated 16 August 2021. Our attached proposal is for the total price of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (figure and in words).  We certify a validity period of 60 (sixty) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule.  We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the provided services.  Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications.  We understand that DAI is not bound to accept any proposals it receives.  Authorized Signature:  Name and Title of Signatory:  Name of Firm:  Address:  Telephone:  Email:  Company Seal/Stamp: | Ми, недооціняні, надаємо додану пропозицію відповідно до RFP No. REQ-KYI-21-0389 від 16 серпня 2021 року. Наша додана пропозиція за загальною ціною \_\_\_\_\_\_\_\_ (цифра і слова).  Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесят) календарних днів.  Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття наданих послуг.  Наша пропозиція є обов’язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.  Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов’язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.  Підпис уповноваженної особи:  Ім’я та посада уповноваженної особи:  Назва організації:  Адреса:  Телефон:  Email:  Печатка компанії: |

# Attachment C: Price Schedule / Додаток С: Прайс-лист

The table below contains the requirements of the services. Offerors are requested to provide proposals containing the information below on official letterhead or official proposal format.

У таблиці нижче наведені вимоги до послуг. Учасники тендеру повинні подати пропозиції, що містять відповідну інформацію на фірмовому бланку або відповідно до офіційного формату пропозиції.

**All prices are in UAH without VAT/ Усі ціни надані в грн. без ПДВ**

**As referenced under the section on Preparation of Cost Proposals above, please use the template below for the detailed budget**/ Як зазначено в розділі про пропозиції щодо витрат вище, будь ласка, використовуйте шаблон нижче для детального бюджету:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Expense Item  Стаття витрат | Unit  Одиниці | Quantity  кількість | Unit Price  Ціна одиниці | Total Value  Загальне значення |
| Labor Sub-Total/ Проміжний підсумки праці |  |  |  |  |
| 1.Content creator / Творець вмісту |  |  |  |  |
| 2.Production team/ Виробнича команда |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| b. |  |  |  |  |
| c. |  |  |  |  |
| Equipment/Space Rental Sub-Total/ Під-загальна сума оренди обладнання / приміщень |  |  |  |  |
| Travel/Sub-total |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| TOTAL/ підсумок |  |  |  |  |

# Attachment D: Instructions for Obtaining a DUNS number – DAI’s Vendors, Subcontractors/ Додаток D: Інструкції щодо отримання номера DUNS - постачальники та субпідрядники компанії «DAI»

|  |  |
| --- | --- |
| **DUNS and SAM Registration Guidance**  **What is DUNS?**  The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and regulated by Dun & Bradstreet (D&B) - a company that provides information on corporations for use in credit decisions - that assigns a unique numeric identifier, referred to as a DUNS number, to a single business entity. The DUNS database contains over 100 million entries for businesses throughout the world, and is used by the United States Government, the United Nations, and the European Commission to identify companies. The DUNS number is widely used by both commercial and federal entities and was adopted as the standard business identifier for federal electronic commerce in October 1994. The DUNS number was also incorporated into the Federal Acquisition Regulation (FAR) in April 1998 as the Federal Government's contractor identification code for all procurement-related activities.  **Why am I being requested to obtain a DUNS number?**  U.S. law – in particular the Federal Funding Accountability and Transparency Act of 2006 (Pub.L. 109-282), as amended by section 6202 of the Government Funding Transparency Act of 2008 (Pub.L. 110-252) - make it a requirement for all entities doing business with the U.S. Government to be registered, currently through the System for Award Management, a single, free, publicly - searchable website that includes information on each federal award. As part of this reporting requirement, prime contractors such as DAI Global LLC must report information on qualifying subawards as outlined in FAR 52.204-10 and 2CFR Part 170. DAI Global LLC is required to report subcontracts with an award valued at greater than or equal to $30,000 under a prime contract and subawards under prime grants or prime cooperative agreements obligating funds of $25,000 or more, whether U.S. or locally-based. Because the U.S. Government uses DUNS numbers to uniquely identify businesses and organizations, DAI Global LLC is required to enter subaward data with a corresponding DUNS number.  **Is there a charge for obtaining a DUNS number?**  No. Obtaining a DUNS number is absolutely free for all entities doing business with the Federal government. This includes current and prospective contractors, grantees, and loan recipients.  **How do I obtain a DUNS number?**  DUNS numbers can be obtained online at <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> or by phone at 1-800-234-3867 (for US, Puerto Rico and Virgin Island requests only).  (Also <https://fedgov.dnb.com/webform>)  **What information will I need to obtain a DUNS number?**  To request a DUNS number, you will need to provide the following information:   * Legal name and structure * Tradestyle, Doing Business As (DBA), or other name by which your organization is commonly recognized * Physical address, city, state and Zip Code * Mailing address (if separate) * Telephone number * Contact name * Number of employees at your location * Description of operations and associated code (SIC code found at <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>) * Annual sales and revenue information * Headquarters name and address (if there is a reporting relationship to a parent corporate entity)   **How long does it take to obtain a DUNS number?**  Under normal circumstances the DUNS is issued within 1-2 business days when using the D&B web form process. If requested by phone, a DUNS can usually be provided immediately.  **Are there exemptions to the DUNS number requirement?**  There may be exemptions under specific prime contracts, based on an organization’s previous fiscal year income when selected for a subcontract award, or DAI Global LLC may agree that registration using the D&B web form process is impractical in certain situations. Organizations may discuss these options with the DAI Global LLC representative.  **What is CCR/SAM?**  Central Contractor Registration (CCR)—which collected, validated, stored and disseminated data in support of agency acquisition and award missions—was consolidated with other federal systems into the System for Award Management (SAM). SAM is an official, free, U.S. government-operated website. There is NO charge to register or maintain your entity registration record in SAM.  **When should I register in SAM?**  While registration in SAM is not required for organizations receiving a grant under contract, subcontract or cooperative agreement from DAI Global LLC, DAI Global LLC requests that partners register in SAM if the organization meets the following criteria requiring executive compensation reporting in accordance with the FFATA regulations referenced above. SAM.gov registration allows an organization to directly report information and manage their organizational data instead of providing it to DAI Global LLC. Reporting on executive compensation for the five highest paid executives is required for a qualifying subaward if in your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs):   1. received 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and** 2. $25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; **and**,   (3) The public have **does not** have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the US Internal Revenue Code of 1986.  If your organization meets the criteria to report executive compensation, the following sections of this document outline the benefits of and process for registration in SAM.gov. Registration may be initiated at <https://www.sam.gov>. There is NO fee to register for this site.  **Why should I register in SAM?**  DAI Global LLC recommends that partners register in SAM to facilitate their management of organizational data and certifications related to any U.S. federal funding, including required executive compensation reporting. Executive compensation reporting for the five highest paid executives is required in connection with the reporting of a qualifying subaward if:   1. In your business or organization's preceding completed fiscal year, your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) received (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) $25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and, 2. The public have does not have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986.   **What benefits do I receive from registering in SAM?**  By registering in SAM, you gain the ability to bid on federal government contracts. Your registration does not guarantee your winning a government contract or increasing your level of business. Registration is simply a prerequisite before bidding on a contract. SAM also provides a central storage location for the registrant to supply its information, rather than with each federal agency or prime contractor separately. When information about your business changes, you only need to document the change in one place for every federal government agency to have the most up-to-date information.  **How do I register in SAM?**  Follow the step-by-step guidance for registering in SAM for assistance awards (under grants/cooperative agreements) at:  <https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf>  Follow the step-by-step guidance for contracts registrations at:  <https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf>  *You must have a Data Universal Numbering System (DUNS) number in order to begin either registration process.*  If you already have the necessary information on hand (see below), the online registration takes approximately one hour to complete, depending upon the size and complexity of your business or organization.  **What data is needed to register in SAM?**  SAM registrants are required to submit detailed information on their company in various categories. Additional, non-mandatory information is also requested. Categories of required and requested information include:  \* General Information - Includes, but is not limited to, DUNS number, CAGE Code, company name, Federal Tax Identification Number (TIN), location, receipts, employee numbers, and web site address.  \* Corporate Information - Includes, but is not limited to, organization or business type and SBA-defined socioeconomic characteristics.  \* Goods and Services Information - Includes, but is not limited to, NAICS code, SIC code, Product Service (PSC) code, and Federal Supply Classification (FSC) code.  \* Financial Information - Includes, but is not limited to, financial institution, American Banking Association (ABA) routing number, account number, remittance address, lock box number, automated clearing house (ACH) information, and credit card information.  \* Point of Contact (POC) Information - Includes, but is not limited to, the primary and alternate points of contact and the electronic business, past performance, and government points of contact.  \* Electronic Data Interchange (EDI) Information - Includes, but is not limited to, the EDI point of contact and his or her telephone, e-mail, and physical address.  (\*Note: EDI Information is optional and may be provided only for businesses interested in conducting transactions through EDI.) | **Вказівки щодо отримання номерів DUNS і SAM**  **Що таке DUNS?**  Універсальна система нумерації даних (DUNS) - це система, яку розробила та підтримує «Дан енд Бредстріт» (D&B - компанія, яка надає інформацію про корпорації для використання її при прийнятті рішень про надання кредиту), яка створена для присвоєння унікального ідентифікаційного номера (номера DUNS) суб'єктам господарювання. База даних DUNS містить понад 100 мільйонів записів компаній з усього світу та використовується Урядом Сполучених Штатів, Організацією Об'єднаних Націй і Європейською Комісією для ідентифікації компаній. Номер DUNS широко використовується як комерційними, так і федеральними організаціями, а з жовтня 1994 року використовується у якості стандартного ідентифікаційного номера компанії у процедурах електронних федеральних закупівель. У квітні 1998 року номер DUNS був включений до Зводу правил державних закупівель (FAR) у якості ідентифікаційного коду підрядника Федерального уряду в усіх видах діяльності, пов'язаних із закупівлями.  **Чому від мене вимагається отримання номера DUNS?**  Законодавством США, зокрема, Федеральним законом підзвітності та прозорості фінансування 2006 року (Pub.L. 109-282) з поправками відповідно до розділу 6202 Закону про прозорість урядового фінансування 2008 року (Pub.L. 110-252), від усіх суб'єктів господарювання, які мають ділові відносини з Урядом США, вимагається реєстрація у Системі управління державними замовленнями - єдиній, безкоштовній, загальнодоступній для пошуку веб-сторінці, яка містить інформацію про кожне федеральне замовлення. У рамках цієї вимоги звітності, від генеральних підрядників, таких як DAI Global LLC, вимагається представлення інформації про переможців тендерів, як зазначено у FAR 52.204-10 і частині 170 2CFR. Компанія DAI Global LLC зобов'язана звітувати про субконтракти вартістю понад 30000 дол. США у рамках генерального контракту та субгранти у рамках генеральних грантів або генеральних угод про підтримку вартістю понад 25000 дол. США незалежно від місця їх виконання. Оскільки Уряд США використовує номери DUNS для унікальної ідентифікації суб'єктів господарювання й організацій, від компанії DAI Global LLC вимагається внесення даних про субгрант з відповідним номером DUNS.  **Чи за присвоєння номера DUNS стягується плата?**  Ні. Присвоєння номера DUNS абсолютно безкоштовне для усіх суб'єктів, які мають ділові відносини з Федеральним урядом, включаючи існуючих і потенційних підрядників, грантоотримувачів і отримувачів позик.  **Як отримати номер DUNS?**  Номери DUNS можна отримати онлайн на веб-сторінці <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp> або за телефоном 1-800-234-3867 (тільки для запитів зі США, Пуерто-Рико та Віргінських островів).  (А також [https://fedgov.dnb.com/webform](https://fedgov.dnb.com/webform" \t "_blank))  **Яка інформація потрібна для присвоєння номера DUNS?**  Для подання запиту на присвоєння номера DUNS, Вам необхідно надати наступну інформацію:   * Офіційна назва та структура * Комерційне позначення, псевдонім, під яким ведеться бізнес (DBA), або інша назва, з якою зазвичай асоціюється Ваша організація * Фізична адреса, місто, країна та поштовий індекс * Поштова адреса (якщо відрізняється від фізичної) * Номер телефону * Ім'я контактної особи * Кількість працівників за Вашим місцезнаходженням * Опис діяльності та її код (коди Стандартної галузевої класифікації (SIC) можна знайти на сторінці <https://www.osha.gov/pls/imis/sicsearch.html>) * Інформація про річний об'єм продажу та доходу * Назва та адреса головного офісу (якщо компанія є підзвітною материнській компанії)   **Скільки потрібно часу для отримання номера DUNS?**  За звичайних обставин, якщо використовувати веб-форму D&B, номер DUNS присвоюється протягом 1-2 робочих днів. Якщо запит надається телефоном, номер DUNS присвоюється негайно.  **Чи існують винятки з вимоги щодо наявності номера DUNS?**  Деякі генеральні контракти можуть передбачати винятки з огляду на доходи організації-переможця тендеру протягом попереднього податкового року або DAI Global LLC може погодитися, що реєстрація з використанням веб-форми D&B у деяких випадках може бути непрактичною. Організації можуть обговорити ці варіанти з представником DAI Global LLC.  **Що таке CCR/SAM?**  Центральний реєстр підрядників (CCR) — який збирав, перевіряв, зберігав і поширював дані для підтримки присудження контрактів і закупівель агентства — був об'єднаний з іншими федеральними системами у Систему управління державними замовленнями (SAM). SAM - це офіційна, безкоштовна веб-сторінка, що підтримується Урядом США. За реєстрацію та зберігання реєстраційного запису Вашої організації не стягується ЖОДНА плата.  **Коли треба зареєструватися у SAM?**  Реєстрація у SAM не є обов'язковою для організацій, які отримують грант від DAI Global LLC у рамках контракту, субконтракту або угоди про підтримку, але DAI Global LLC вимагає, щоб партнери реєструвалися у SAM, якщо організація відповідає нижчезазначеним критеріям, які вимагають звітності про винагороду вищого керівництва відповідно до вищезгаданих правил FFATA. Реєстрація на веб-сторінці SAM.gov дозволяє організації безпосередньо передавати інформацію та керувати своїми організаційними даними, замість того, щоб надавати їх компанії DAI Global LLC. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS):  (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**  (2) щонайменше 25000000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; **та**  (3) громадськість **не** має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.  Якщо Ваша організація відповідає критеріям вимоги звітування про винагороду вищого керівництва, у наступних розділах цього документу описані переваги та процедура реєстрації на веб-сторінці SAM.gov. Зареєструватися можна за адресою <https://www.sam.gov>. За реєстрацію на цій веб-сторінці плата НЕ стягується.  **Чому треба зареєструватися у SAM?**  DAI Global LLC рекомендує, щоб партнери реєструвалися у SAM, для того, щоб полегшити управління організаційними даними та засвідченнями, пов'язаними з будь-яким федеральним фінансуванням, у тому числі необхідною звітністю про винагороду вищого керівництва. Вимога повідомлення винагороди п'яти найвище оплачуваних керівників для присудження субконтракту застосовується у тому випадку, якщо:   1. протягом попереднього завершеного податкового року Ваша компанія або організація (юридична особа, якій присвоєно номер DUNS) (1) щонайменше 80% свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та (2) щонайменше 25000000 дол. США свого річного валового доходу отримала в результаті виконання федеральних контрактів або субконтрактів, за рахунок позик, грантів, субгрантів та/або угод про підтримку; та 2. громадськість не має доступу до інформації про винагороду вищого керівництва Вашої компанії або організації (юридичної особи, якій присвоєно номер DUNS) представленої у формі періодичних звітів, що подається згідно з положеннями розділу 13(a) або 15(d) Закону про торгівлю цінними паперами 1934 року (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) або розділу 6104 Кодексу внутрішніх доходів США 1986 року.   **Які переваги дає реєстрація у SAM?**  Зареєструвавшись у SAM, Ви отримаєте можливість подавати тендерні пропозиції на укладення контрактів з федеральним урядом. Реєстрація не гарантує Вам здобуття права на укладення урядового контракту та не підвищує рівень Вашого бізнесу. Реєстрація є просто необхідною умовою для участі у торгах на укладення контракту. SAM також забезпечує реєстранту центральне місце зберігання, куди він подає свою інформацію, звільняючи його від необхідності подавати її окремо кожному федеральному агентству чи генеральному підряднику. Коли інформація про Ваш бізнес змінюється, то для того, щоб усі агентства федерального уряду отримали оновлену інформацію, Вам достатньо задокументувати ці зміни лише в одному місці.  **Як зареєструватися у SAM?**  Покрокові інструкції для реєстрації у системі SAM для присудження контрактів на цілі сприяння (у рамках грантів/угод про підтримку) наведені у документі:  <https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Grants_Registrations.pdf>  Покрокові інструкції для реєстрації контрактів наведені у документі:  <https://www.sam.gov/sam/transcript/Quick_Guide_for_Contract_Registrations.pdf>  *Щоб розпочати будь-яку з вищезазначених процедур реєстрації, Ви повинні мати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS).*  Якщо у Вас є в наявності необхідна інформація (див. нижче), процедура онлайн-реєстрації триватиме приблизно одну годину, залежно від розміру та складності Вашої компанії чи організації.  **Які дані необхідні для того, щоб зареєструватися у SAM?**  Реєстранти у системі SAM повинні надати детальну інформацію про свою компанію у різних категоріях. Також можна надати додаткову, необов'язкову інформацію. Категорії необхідної та запитуваної інформації:  \* Загальна інформація - включає, зокрема, номер DUNS, код CAGE (код комерційної або урядової організації), назву компанії, Федеральний податковий ідентифікаційний номер (TIN), місцезнаходження, доходи, кількість працівників, адресу веб-сторінки.  \* Корпоративна інформація - включає, зокрема, тип організації або компанії та суспільно-економічні характеристики, визначені Управлінням у справах бізнесу (SBA).  \* Інформація про товари та послуги - включає, зокрема, код NAICS, код SIC, код продукту або послуги (PSC) та код Федеральної класифікації поставок (FSC).  \* Фінансова інформація - включає, зокрема, фінансову установу, маршрутний номер Американської Банківської Асоціації (ABA), номер рахунку, адресу для грошових переказів, номер поштової скриньки, інформацію автоматизованої клірингової палати (ACH) та дані кредитної карти.  \* Інформація про контактну особу (POC) - включає, зокрема, ім'я основної та альтернативної контактної особи та їхні електронні адреси, попередній досвід, а також імена контактних осіб в уряді.  \* Інформація електронного обміну даними (EDI) - включає, зокрема, ім'я контактної особи з питань EDI та його/її номер телефону, адресу електронної пошти та фізичну адресу.  (\*Примітка: Надання інформації EDI не є необов'язковою вимогою. Її можуть надавати тільки компанії, які зацікавлені у здійсненні транзакцій через систему EDI.) |

# Attachment E: Self-Certification for Exemption from DUNS Requirement/ Додаток E: Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання DUNS номеру

**Self-Certification for Exemption from DUNS Requirement for Subcontractors and Vendors/ Форма самовизначення на звільнення від вимоги отримання DUNS номера для Субпідрядників і Постачальників**

|  |  |
| --- | --- |
| Legal Business Name:/ Назва компанії: |  |
| Physical Address:/ Фізична адреса: |  |
| Physical City:/ Місто: |  |
| Physical Foreign Province (if applicable):/ Регіон (якщо застосовується): |  |
| Physical Country:/ Країна: |  |
| Signature of Certifier/ Підпис заявника: |  |
| Full Name of Certifier (Last Name, First/Middle Names):/ Повне ім’я заявника (прізвище, ім’я, по батькові/середнє ім’я: |  |
| Title of Certifier:/ Посада заявника: |  |
| Date of Certification (mm/dd/yyyy):/ Дата заяви (мм.дд.рррр): |  |

The sub-contractor/vendor whose legal business name is provided herein, certifies that we are an organization exempt from obtaining a DUNS number, as the gross income received from all sources in the previous tax year is under USD $300,000.

Субпідрядник/постачальник, указаний у цій заяві, цим заявляє, що є організацією, яка підлягає звільненню від вимоги отримання номера DUNS, оскільки її валовий дохід, отриманий із усіх джерел за попередній податковий рік, був нижче 300 000 доларів США.

\*By submitting this certification, the certifier attests to the accuracy of the representations and certifications contained herein. The certifier understands that s/he and/or the sub-contractor/vendor may be subject to penalties, if s/he misrepresents the sub-contractor/vendor in any of the representations or certifications to the Prime Contractor and/or the US Government.

The sub-contractor/vendor agrees to allow the Prime Contractor and/or the US Government to verify the company name, physical address, or other information provided herein. Certification validity is for one year from the date of certification.

\* Подаючи цю заяву, заявник підтверджує достовірність поданої в ній інформації. Заявник розуміє, що до нього/неї та/або субпідрядника/ постачальника можуть бути застосовані санкції, якщо він/вона неправильно представить заяви або підтвердження субпідрядника/ постачальника генеральному підряднику та/або Уряду США.

Субпідрядник/ постачальник погоджується дозволити генеральному підряднику та/або Уряду США перевіряти назву, фізичну адресу або інші дані про компанію, наведені в цій заяві. Ця заява дійсна протягом року із дати її видачі.

# Attachment F: Past Performance/ Додаток F: Досвід роботи

Please list at least three (3) current or prior contracts that best illustrate your work experience relevant to this Request starting from the most recent. The services performed over the past three years will be considered.

Просимо включити замовлення, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, починаючи з останнього замовлення. Беруться до уваги послуги здійснені протягом минулих трьох років.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Project Title/ Назва  проекту | Description of Activities/  Опис  діяльності | Client name/  phone number, e-mail/  Назва клієнта/  номер телефону, e-mail | Price in UAH/  Вартість у грн. | Period of works (Start-End Dates)/ Дати початку і завершення робіт | Completed in time (yes/no)/ Завершено у строк (Так/Ні) | Transfer and acceptance act signed (yes/no)?/  Чи підписано акти приймання-передачі робіт? (Так/Ні) | Type of agreement, subcontract, grant, order (fixed price, with reimbursement of expenses)/  Тип угоди, договору субпідряду, гранту, договору на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат) |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Attachment G: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток G: Заяви та підтвердження про відповідність

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Federal Excluded Parties List - The Offeror Select is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.  2. Executive Compensation Certification - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).  3. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked persons List maintained by the US Treasury (online at [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) ) or the United Nations Security Designation List (online at: <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml> ). This provision must be included in all subcontracts/sub awards issued under this Contract.  4. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.  5. Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions – The Offeror certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.  6. Organizational Conflict of Interest – The Offeror certifies that will comply FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Offeror certifies that is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Offeror further certifies that if the Offeror becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, that Offeror shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information.  7. Prohibition of Segregated Facilities - The Offeror certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.  8. Equal Opportunity – The Offeror certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color or national origin.  9. Labor Laws – The Offeror certifies that it is in compliance with all labor laws.  10. Federal Acquisition Regulation (FAR) – The Offeror certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is in not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.  11. Employee Compliance – The Offeror warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of a DAI Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.  By submitting a proposal, offerors agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award.  Authorized Signature:  Name and Title of Signatory:  Name of Firm:  Address:  Telephone:  Email:  Company Seal/Stamp: | 1. Федеральний список виключених осіб – Обраний учасник тендера наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.  2. Підтвердження заробітної плати керівництва – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).  3. Указ Президента США про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) ), або у Списку особливих категорій ООН (див. <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml> ). Це положення обов’язково включається до всіх договорів субпідряду / рішень про надання субпідряду, які виконуються в рамках цього договору.  4. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.  5. Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції – Учасник тендера підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».  6. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.  7. Заборона сегрегації місць спільного користування – Учасник тендера підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».  8. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.  9. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.  10. Положення про федеральні закупівлі (FAR) – Учасник тендера підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.  11. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв’язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.  Подаючи пропозицію, учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження.  Підпис уповноваженної особи:  Ім’я та посада уповноваженної особи:  Назва організації:  Адреса:  Телефон:  Email:  Печатка компанії: |

# Attachment H: Proposal Checklist for use by Subcontractor (please do not submit to DAI)/ Додаток H: Контрольний список для використання Субпідрядником (будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»)

Offeror:/ Учасник тендеру: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Have you?/ Ви надіслали?

* Submitted your proposal to DAI to [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:UkraineCCI_Proposals@dai.com) as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу пропозицію DAI на [UkraineCCI\_Proposals@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com), як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

* Signed Cover Letter (use template in Attachment B)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись Додаток B)
* Proposal that meets the technical requirements to RFP/ Пропозиція, що відповідає технічним вимогам Запиту
* Documents use to determine responsibility, including:/ Документи щодо визначення відповідальності, в тому числі:
* Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status)/ Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)
* Past Performance (use template in Attachment F)/ Досвід роботи (будь ласка дивись Додаток F)